

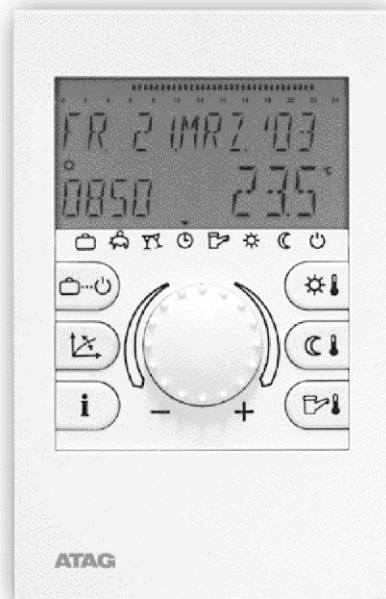
# ATAG

## BrainQ

### MadQBrain RS/6

Termostat programowalny ATAG  
do współpracy z regulatorem MadQ  
Digitales Raumgerät BrainQ RSC/6  
für ATAG Brennwertgeräte

8B.52.34.00/08.04 tłumaczenie PL 10.2013 RP



# INSTRUKCJA OBSŁUGI

**ATAG**



## Menu obsługowe

Wyświetlacz i przyciski obsługowe .....	D-5
Obsługa - display - komunikat podstawowy .....	D-6
Dane temperaturowe (dzienna i nocna temperatura pomieszczenia, temperatura c. w. u.) .....	D-7
Wybór trybów pracy dla c. o. i c. w. u.: urlop, nieobecność, party, auto, grzanie, obniżenie, stan czuwania (standby) .....	D-8
Funkcje trybów pracy .....	D-9
Tryby pracy - szybki wybór (auto, nieobecność, party, ręczne ładowanie c. w. u.) .....	D-10
Ustawienie krzywej grzewczej .....	D-11
Informacje o instalacji .....	D-12

## Menu programowania

Dostęp do menu programowania, przegląd menu .....	D-14
---	------

### **CZASY PRZEŁĄCZANIA**

Programowanie czasów przełączania, zablokowanych dni, przywracanie programów standardowych, tabele czasów .....	D-16
---	------

**GODZINA - DATA**

Godzina, rok kalendarzowy, dzień tygodnia, miesiąc, automatyczne przestawienie czasu lato-zima . . . . . D-23

**ROZSZERZONE MENU SERWISOWE**

Wprowadzanie kodu . . . . . D-24

**SYSTEM**

Wybór języka . . . . . D-25

**OBIEG BEZPOŚREDNI, MIESZACZ 1, MIESZACZ 2**

Tryb pracy z obniżeniem, system grzewczy . . . . . D-26

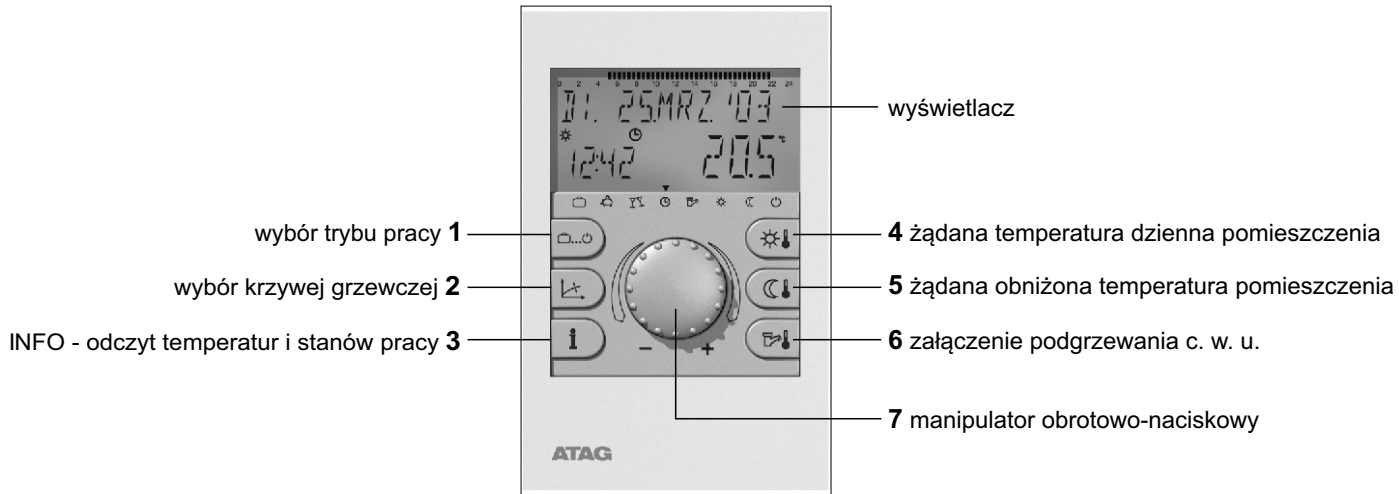
**Komunikaty awarii** . . . . . D-31

**Dane techniczne** . . . . . D-33



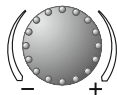
# Wyświetlacz i przyciski obsługowe

## Termostat pomieszczeniowy



# Obsługa

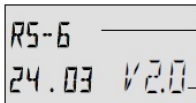
Symbole w instrukcji obsługi:



obracanie: wybór, zmiana



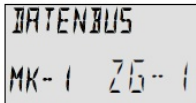
naciśnięcie: akceptacja, zapis



typ urządzenia

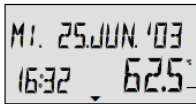
**informacja o urządzeniu**

- wersja oprogramowania



**komunikat podstawowy**

aktualna temp. zasilania kotła



Centralnie umieszczony manipulator obrotowo-naciskowy i oznaczone symbolami przyciski czynią obsługę regulatora intuicyjną i przejrzystą. Tym niemniej zalecamy dokładne przeczytanie instrukcji obsługi przed rozpoczęciem użytkowania regulatora.

Wartości, które można zmieniać pokrętką **7**, pojawiają się na wyświetlaczu w postaci pulsującej. Pulsujące pola wyświetlacza są w tej instrukcji obsługi odpowiednio oznaczone.

Obrót pokrętki w prawo (+): zwiększanie wartości nastaw

Obrót pokrętki w lewo (-): zmniejszanie wartości nastaw

Krótkie naciśnięcie: zatwierdzenie wybranej i wyświetlonej wartości i jej zapis w pamięci.

Naciśnięcie przez ok. sek. 3: przeskok do menu programowania (wybór menu).

Jeżeli wartość zmieniona nie zostanie zatwierdzona i zapisana za pomocą pokrętki, wówczas ostatnia ustawiona wartość zostanie automatycznie zapamiętana po ok. 60 sekundach.

## Wyświetlacz

Regulator wyposażony jest w duży wyświetlacz LCD, a wszystkie wskazania pojawiają się jako komunikaty tekstowe i są dostępne w kilku językach (p. str. 25 - SYSTEM / parametr 1 wybór języka). Naciśnięcie przycisków powoduje zaświecenie wyświetlacza, gasnącego 90 sek. po ostatn. operacji. Podczas uruchomienia instalacji lub po zaniku zasilania odbywa się test segmentów i automatyczna diagnoza błędów, po czym na krótko wyświetla się typ regulatora i wersja oprogramowania.

## Komunikat podstawowy

Pojawiający się następnie komunikat podst. podaje dzień tygodnia, datę, godzinę i aktualną temper. zasilania kotła. Gdy jakieś dane w komunikacie podstawowym dostępne są tylko za pomocą przycisku INFO i nie są możliwe zmiany ich nastaw, wówczas użytkownik nie jest uprawniony do obsługi RS6. Ta nastawa jest ustawiona w regulatorze. Ewentualne komunikaty błędów zostaną wyświetlone.

# Ustawianie temperatur

temperatura dzienna



temperatura obniżenia

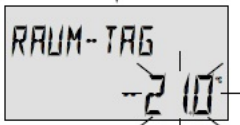


temperatura c. w. u.

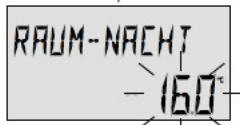


przy wyborze oddzielnym  
najpierw wybrać obieg grzewczy

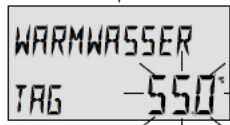
zmiana  
temperatury



zakres nastaw: 5.0...30 °C  
nastawa fabryczna: 21 °C



zakres nastaw: 5.0...30 °C  
nastawa fabryczna: 16 °C



nastawy niedostępne

akceptacja i zapis do pamięci



POWRÓT DO MENU

**Przestawianie** (tylko przy komunikacie podst.):  
Po naciśnięciu wybranego przycisku pojawia się pulsując ostatnio wybrana nastawa, która może być przestawiona za pomocą pokrętki.

Przy wyborze oddzielnym należy najpierw wybrać obieg grzewczy, którego dotyczy ustawiona dzienna względnie nocna temperatura pomieszczenia.

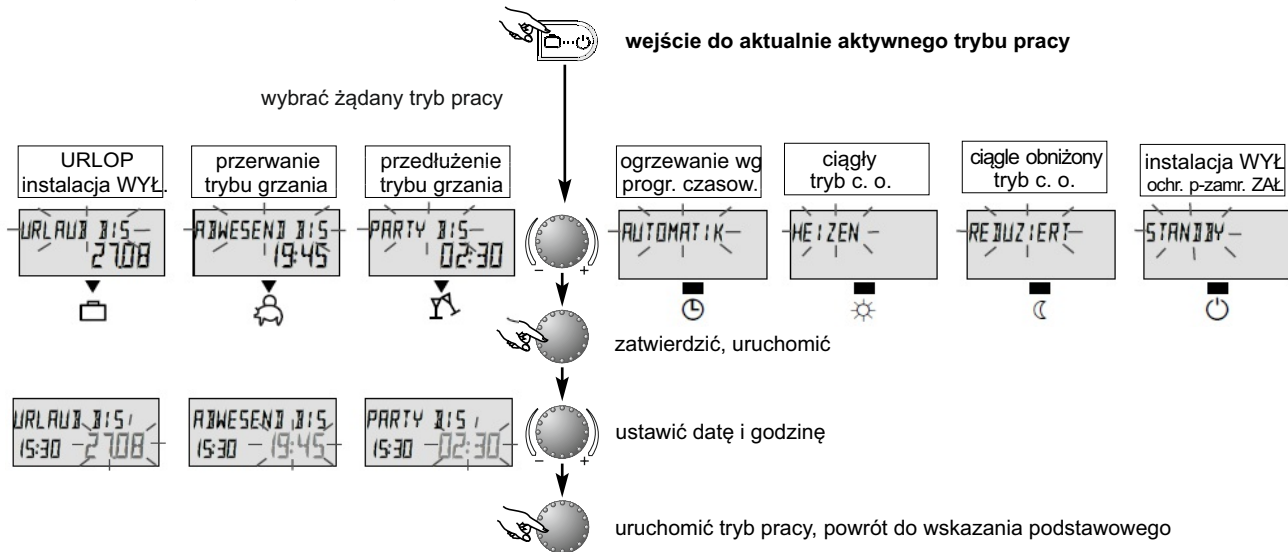
Powrót do komunikatu podstawowego następuje po naciśnięciu pokrętki lub automatycznie po 60 sekundach.

## Wybór trybów pracy dla c. o. i c. w. u.



Tym przyciskiem wybiera się żądany tryb pracy dla obiegu grzewczego c. o. lub c. w. u. Nazwa trybu pojawia się na wyświetlaczu i jednocześnie strzałka na dolnej krawędzi wyświetlacza wskazuje na odpowiedni symbol trybu pracy.

Wybieranie: po naciśnięciu przycisku **1** aktualnie aktywny tryb pracy pojawia się pulsując. Kolejne tryby pracy można wybrać i uaktywnić według podanego poniżej schematu.



## Funkcje trybów pracy

c. o. wyłączone  
podczas urlopu



zakres nastaw:

akt. data ... akt.  
data + 250 dni

przełączanie na  
wybrany wcześniej  
tryb pracy o godz.  
0:00 ustawionego  
dnia (daty) powrotu.

Tryb c. w. u. jest  
wyłączony, ale zabezp.  
przed zamrażaniem.

Wcześniejszy powrót:

Nacisnąć przycisk **1**  
i pokrętkę **7** wybrać  
i zatwierdzić żądany  
tryb pracy.

przerwanie  
trybu ogrzew.



zakres nastaw:

P1:

Przerwanie trybu  
ogrzew. do kolejn.  
czasu przełączania  
(patrz str. 21 - 22  
program. czasowe)

0.5...24h:

Krótkotrwałe  
przerwanie trybu  
ogrzewania do  
ustawionego czasu

Wcześniejszy powr.

Nacisnąć przycisk  
**1** i pokrętkę **7**  
wybrać i zatwierdz.  
żądany tryb pracy.

przedłużenie  
trybu ogrzew.



zakres nastaw:

P1:

Kontynuacja trybu  
ogrzewania do  
kolejnego ust. czasu  
(patrz str. 21 - 22  
program. czasowe)

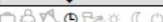
0.5...24h:

Krótkotrwałe prze-  
dłużenie trybu  
ogrzewania do  
ustawionego czasu.

Wcześn. przerwanie

Nacisnąć przycisk  
**1** i pokrętkę **7**  
wybrać i zatwierdz.  
żądany tryb pracy.

tryb ogrzewania  
według zegara



czasy przełączania:

(patrz str. 21-22  
program. czasowe)

Automatyczny tryb  
c. o. i c. w. u.  
według zadanych  
temperatur  
i programu czaso-  
wego.

Indywidualne

programowanie  
czasowe p. str. 16.

ciągły  
tryb ogrzewania



Ciągły tryb c. o.

i c. w. u. przez całą  
dobę według  
zadanej dziennej  
temp. pomieszcz.  
i ustawionej temp.  
c. w. u.  
(patrz str. 7)

ciągły obniżony  
tryb ogrzewania



Ciągły tryb c. o.

i c. w. u. przez całą  
dobę wg zadanej  
temperatury  
obniżenia  
w pomieszczeniu  
(patrz str. 7),  
tryb pracy obniżony  
(patrz str. 26)  
i z ustawioną  
oszczędną temp.  
c. w. u.

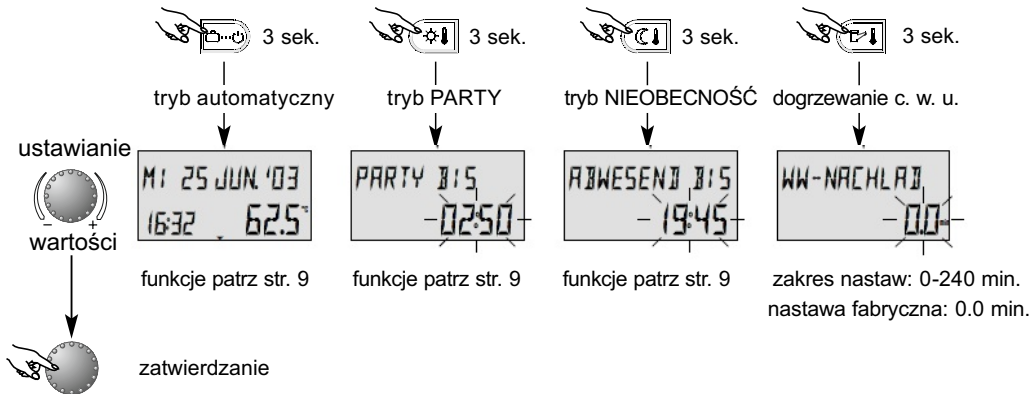
instalacja wył.  
ochr. p-zamr. zał.



Wyłączenie całej

instalacji c. o.  
z załączonym  
zabezpieczeniem  
przeciwzamrożen.  
(c. o. i c. w. u. wył.)

## Tryby pracy - szybki wybór



### Krótkotrwałe tryby pracy

Często wybierane tryby pracy jak PARTY lub NIEOBECNOŚĆ oraz ręczny tryb dogrzewania c. w. u. można przywołać bezpośrednio wg podanego obok schematu

### Bezpośredni tryb automatyczny

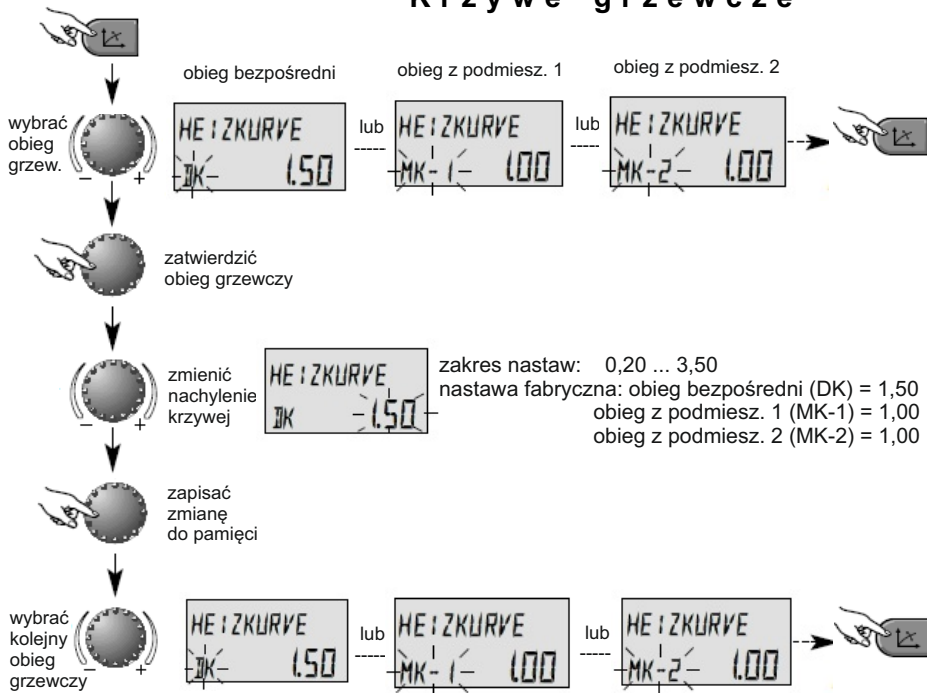
Przyciśnięcie przez ok. 3 sek. przycisku wyboru trybu pracy wywołuje natychmiast uruchomienie trybu automatycznego.

Funkcje i zakresy nastaw - patrz str. 8, wybór trybów pracy.

### Ręczne dogrzewanie c. w. u.

Oprócz zaprogramowanych czasów ogrzewania c. w. u. wodę w zasobniku można dogrzać ręcznie w obrębie wybranego zakresu nastaw czasowych. Przy nastawie 0.0 min. dogrzewanie jest niezależne od czasu. Zasobnik c. w. u. będzie jednorazowo dogrzany do żądanej temperatury. Dla wszelkich innych nastaw dogrzewanie będzie ograniczone przez nastawiony czas.

## Krzywe grzewcze

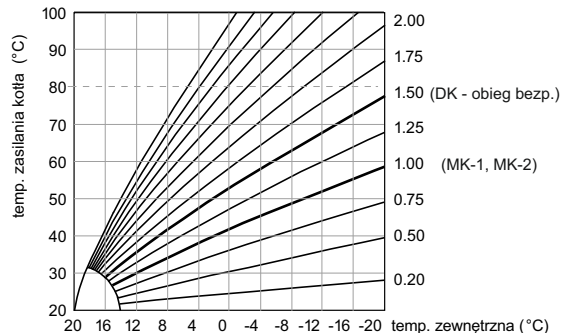


Przycisk ustawienia krzywej grzewczej obiegu grzewczego sterowanego pogodowo


Wybór krzywej grzewczej zależy jest od instalacji i wyznacza temperaturę zasilania kotła, która ustawi się przy określonej temperaturze zewnętrznej.

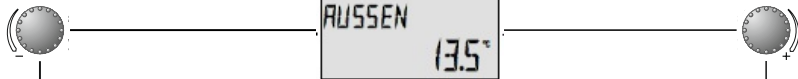
Stromość krzywej grzewczej określa, o ile stopni zmienia się temp. zasilania kotła, gdy temperatura zewnętrzna spadnie lub wzrośnie o jeden stopień.

### Wykres krzywych grzewczych



Powrót do komunikatu podstawowego następuje po naciśnięciu przycisku **2** lub automatycznie po 60 sek.

 wejście do menu INFO



informacje o obiegu c. o. - kier. obrotu przeciwny do ruchu wskazówek zegara, odczyt po kolei przykłady wskazań:

AUTO TAG  
DK AUS  
obieg grzewczy bezp. 1)

oder lub

AUTO TAG  
MK-1 AUS  
obieg 1 z podmiesz. 1)

oder lub

AUTO TAG  
MK-2 AUS  
obieg 2 z podmiesz. 1)

AUTO TAG  
WW AUS  
obieg c. w. u. 1)

temp. zewnętrzna

temperatury, liczniki i stan zużycia, odczyt kolejno, zgodnie z kier. ruchu wskazówek zegara.

przykłady wskazań:

**temperatura zewnętrzna**  
wartość min. i max w okresie od godz. 0.00 do godz. 24.00

AT MIN/MAX  
80° 14.5°

**temp. zasilania kotła**

WAERMEERZG  
64.5°

**temperatura c. w. u.**  
tylko z pompą ładowania zasobnika c. w. u.

WARMWASSER  
52.0°

**modulacja (%)**

0%

**ciśnienie wody (bar)**

1.9



Przycisk informacyjny: temperatury układu oraz dane o obiegu grzewczym. Odczyt informacji następuje zależnie od kierunku obrotu pokrętkła 7.

## Obrót zgodny z kierunkiem ruchu wskaz. zegara:

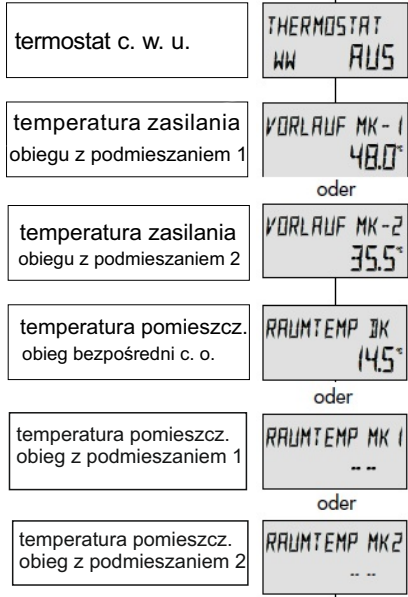
wyświetlane są temperatury dotyczące instalacji:

- wartości rzeczywiste, stany liczników, zużycie
- wartości zadane przy wciśniętym pokrętkle 7

## Obrót przeciwny do kier. ruchu wskaz. zegara:

- 1) wskazania dot. obiegu bezp. wzgl. obiegu c. w. u.
  - tryb pracy (urlop, nieobecność, party, auto itp.)
  - program czasowy P1-P3 (tylko po zezwoleniu)
  - stan pracy (tryb dzienny, obniżenie, tryb ECO)
  - oznaczenia: obieg bezp. c. o.: DK, obieg c.w.u.: WW
- 2) wskazania kotła
  - stan pracy (WYŁ = Aus, ZAŁ = Ein)
  - ciśnienie wody
  - poziom modulacji (tylko dla palnika)





### Informacje czasowe

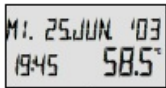
Gdy przez określony czas żaden z przycisków nie będzie naciskany, na wyświetlaczu pojawi się komunikat podstawowy. Możliwe jest ciągłe wyświetlanie informacji za pomocą funkcji szybkiego dostępu lub dopasowanie czasu ich wyświetlania (niezależnie od ogólnego czasu wyjścia SYSTEM - parametr 11):

- naciskać przez 3 sekundy przycisk INFO
- pojawi się INFO-ZEIT (= czas wyświetlania inform.)
- pokrętkiem nastawić żadaną wartość
- nacisnąć na krótko pokrętko
- wybrana wartość zostanie zapamiętana.

**Zakres nastaw:** AUS = WYŁ (ciągłe wyświetlanie informacji) 0,5 do 10 minut

**Zastosowanie:** ciągłe wyświetlanie wybranych informacji - nadzór

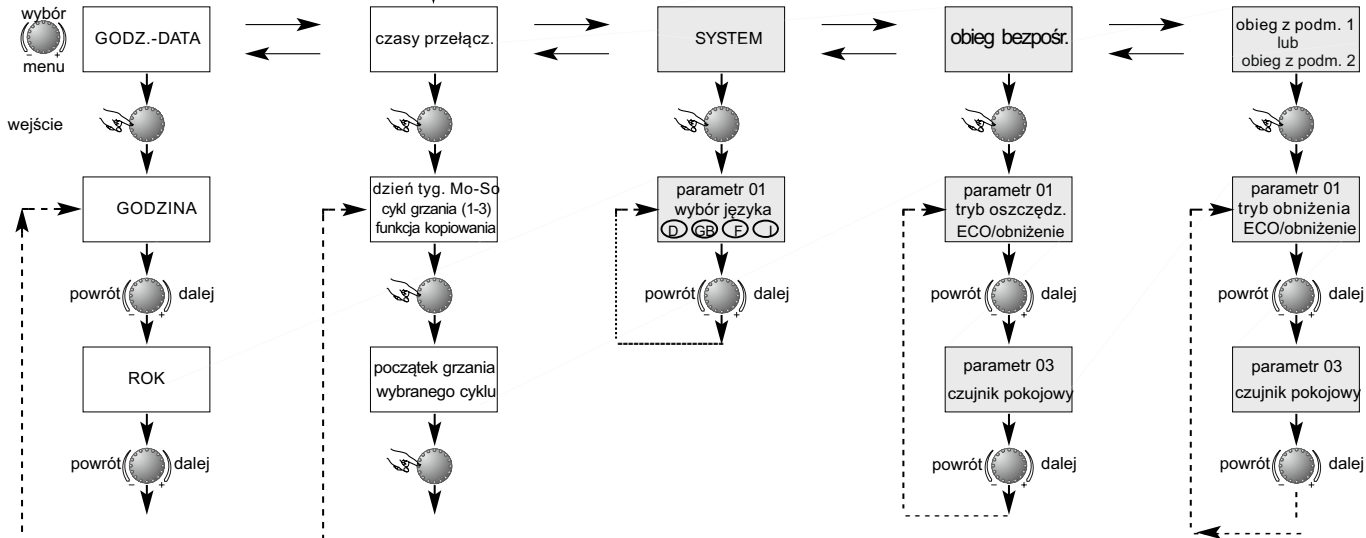
komunikat podstawowy  
(np. tryb AUTO)

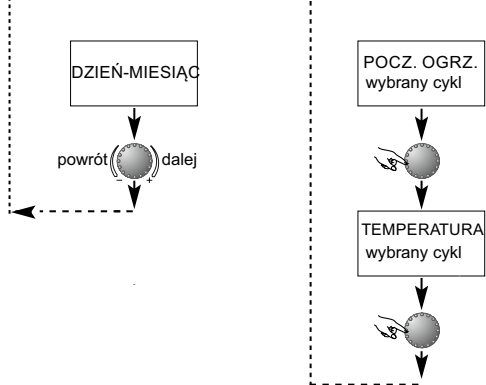


# Menu programowania – przegląd menu

wejście do menu programowania  naciskać pokrętko przez ok. 3 sekundy

wywoływane tylko z kodem 1234 (p. str. 24)





### Wybór i zmiana parametrów oraz wartości nastaw

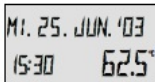
Po wejściu do menu programowania najpierw pojawia się w sposób ciągły menu CZASY PRZEŁĄCZANIA. Inne menu można wybrać pokrętle **7** (wzgl. po podaniu odpowiedniego kodu).

Wybrane, migające menu uruchamia się po naciśnięciu pokrętła **7** - pojawia się pulsująca pierwsza wartość wzgl. parametr, który w razie potrzeby może być zmieniony pokrętle **7**, a następnie zatwierdzony przez jego naciśnięcie. W taki sam sposób można zmieniać w razie potrzeby także kolejne parametry.

Powrót do menu wyboru następuje po naciśnięciu przycisku **3**, a powrót do komunikatu podstawowego po naciśnięciu przycisku **1** lub automatyczn. po 60 sek.

## Programowanie czasów przełączania

komunikat podstawowy



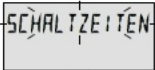
W tym trybie pracy mogą być zaprogramowane indywidualne czasy przełączania dla c. o. i c. w. u. Po wybraniu danego obiegu grzewczego przywoływany jest ustawiony fabrycznie standardowy program P1, który może być indywidualnie zmieniony.

naciskać ok. 3 sekundy

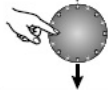


Dla każdego dnia tygodnia można zaprogramować maksymalnie 3 cykle grzewcze, każdy z indywidualnym czasem załączenia i wyłączenia. Ponadto do każdego cyklu c. o. i c. w. u. może być przyporządkowana inna temperatura pomieszczenia lub temperatura c. w. u.

wywołać menu czasy przeł.



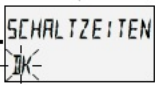
zatwierdzić



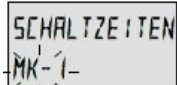
wybrać obieg grzewczy



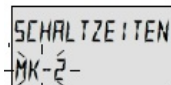
przykład: obieg bezpośr. DK



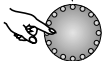
lub



lub

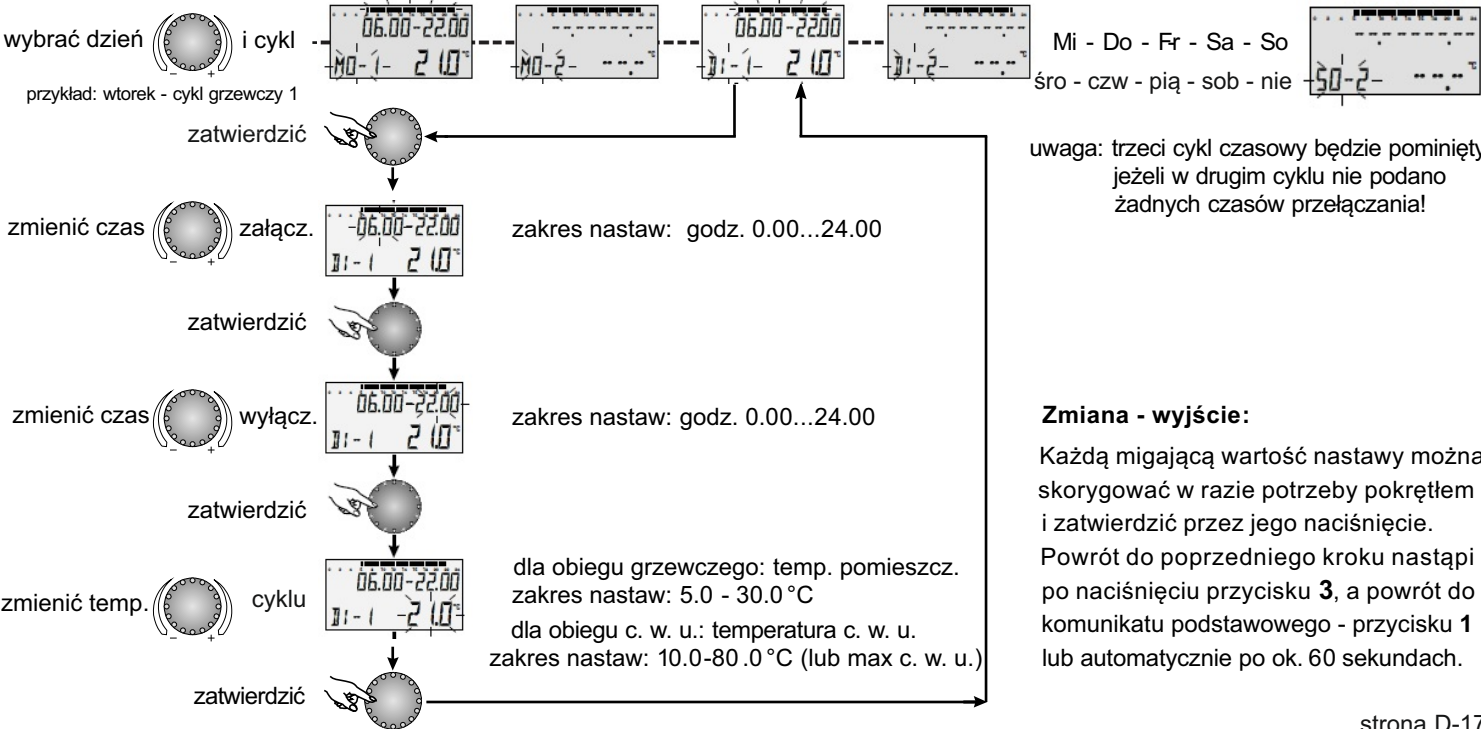


zatwierdzić



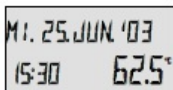
wzgl. wybrać program, o ile jest aktywny





## Kopiowanie czasów przełączania (tworzenie bloków)

komunikat podstawowy

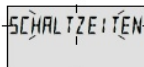


naciskać przez ok. 3 sekundy

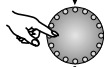


Funkcja ta umożliwi kopowanie czasów przełączania z wybranego dnia na dowolne inne dni (pon - nie) lub na cały tydzień (1-7) lub też grupę dni, jak np. dni robocze (1-5) wzgl. weekend (6-7).

wywołać menu czasów przełączania



zatwierdzić

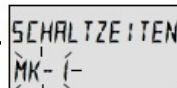
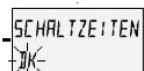


wybrać obieg

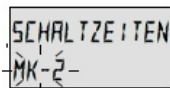


grzewczy

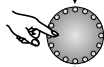
przykład: obieg bezpośredni DK



lub

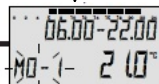
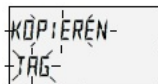


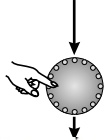
zatwierdzić



wzgl. wybrać program, o ile jest aktywny

wybrać kopowanie

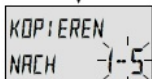
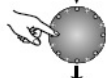




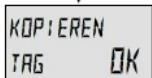
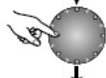
zakres nastaw: poniedziałek (MO)...niedziela (SO) **Zmiany - wyjście :**

Każdą migającą wartość nastawy można skorygować w razie potrzeby pokrętle **7** i zatwierdzić przez jego naciśnięcie .

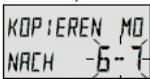
Powrót do poprzedniego koku nastąpi za pomocą przycisku **3**, natomiast powrót do komunikatu podstawowego za pomocą przycisku **1** lub automatycznie po ok. 60 sek



zakres nastaw:  
dni tygodnia (MO...SO), cały tydzień (1-7)  
tylko dni robocze (1-5), tylko weekend (6-7)



cel i źródło identyczne



ewentualne dalsze kopiowanie wykonać według powyższego schematu (patrz pierwszy cel).

itd.

wybrać źródło  
przykład: poniedz.



zatwierdzić

wybrać pierwszy cel  
przykład: pon - pią



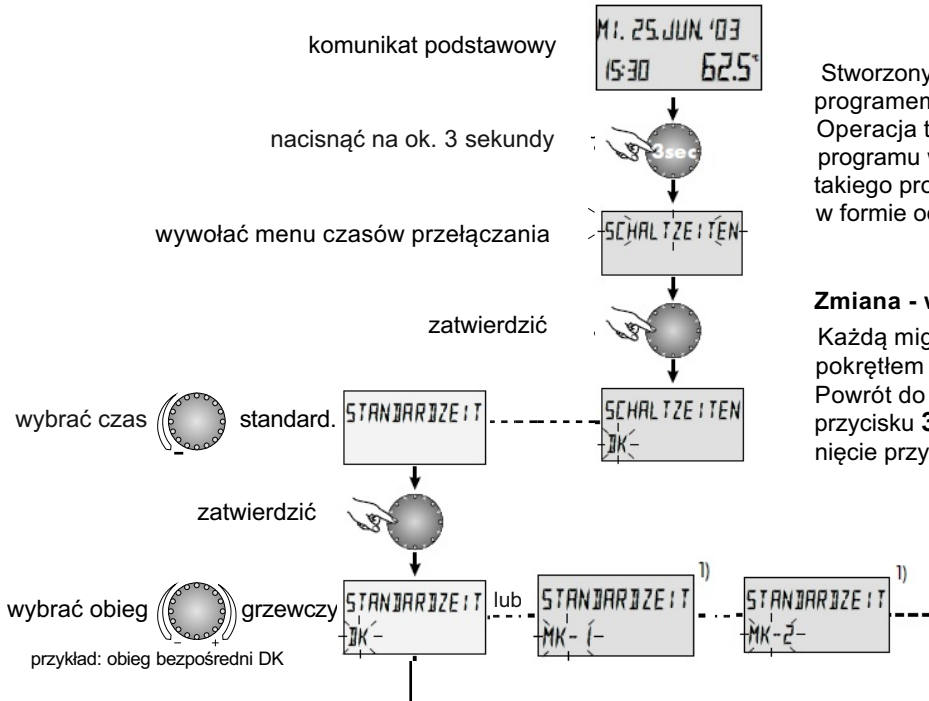
skopiować

Quittierung

wybrać kolejny cel  
przykład: sob - nie



## Powrót do ustawień standardowych - kasowanie własnego programu czasowego

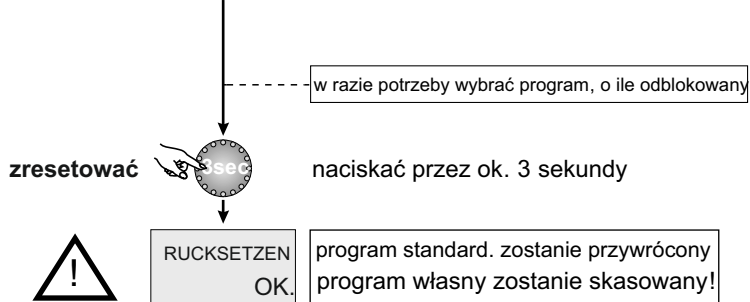


Stworzony indywidualnie program czasowy można zastąpić programem standardowym wg podanego obok schematu. Operacja ta powoduje trwałe usunięcie z pamięci regulatora programu własnego. Z tego powodu zalecane jest zapisanie takiego programu (czasów załączania i wyłączania, temperatur) w formie odręcznych notatek (patrz strona 22).

### Zmiana - wyjście:

Każdą migającą nastawę można w razie potrzeby skorygować pokrętkiem **7** i zapisać w pamięci przez jego krótkie naciśnięcie. Powrót do poprzedniego kroku następuje przez naciśnięcie przycisku **3**, a powrót do komunikatu podstawowego przez naciśnięcie przycisku **1** lub automatycznie po ok. 60 sekundach.





## Standardowe programy czasowe

### Program czasowy P1

obieg grzewczy	dzień	grzanie od	°C
wszystkie obiegi (DK, MK-1, MK-2)	pon - nie	06:00 - 22:00	21

### Program czasowy P2 (patrz strona 23)

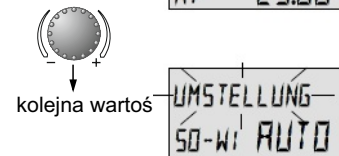
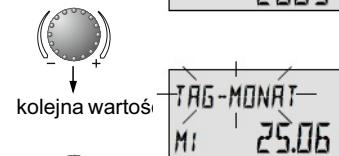
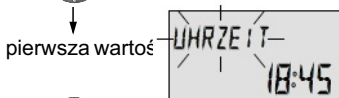
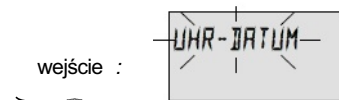
obieg grzewczy	dzień	grzanie od	°C
wszystkie obiegi (DK, MK-1, MK-2)	pon-wt	6:00-8:00 16:00-22:00	21
	pią	6:00-8:00 13:00-22:00	21
	sob-nie	7:00-23:00	21

### Program czasowy P3 (p. strona 23)

obieg grzewczy	dzień	grzanie od	°C
wszystkie obiegi (DK, MK-1, M-2)	pon-pią	07.00-18.00	21
	sob-nie	obniżenie	21



## GODZINA - DATA



godzina  
zakres nastaw:  
godz. 0.00 do 24.00

rok  
zakres nastaw:  
2001 do 2099

dzień/miesiąc  
zakres nastaw: 01.01. do 31.12.  
dzień tygodnia: pon do nie automatycznie

automatyczna zmiana czasu (wywoływana tylko kodem 1234), patrz str. 24  
zakres nastaw:  
automatycznie: ostatnia niedziela marzec/październik  
ręcznie: brak możliwości

**wejście:** patrz przegląd menu str. 14-15

**wyjście:** przyciskiem **1** lub automatycznie po około 60 sek

**zmiana:** wybrany migający parametr zatwierdzić przez naciśnięcie pokrętki **7**, następnie skorygować jego wartość i zatwierdzić krótko naciskając pokrętkę **7**.

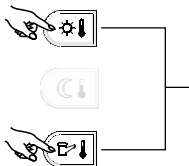
Podana obok godzina i data są ustawione fabrycznie i w zasadzie nie wymagają korekty.

Wewnętrzny kalendarz regulatora zapewnia automatyczną zmianę czasu zgodnie z corocznym cyklem zmian czasu lato-zima.

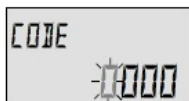
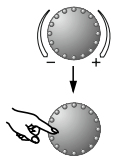
W razie potrzeby funkcję automatycznej zmiany czasu można wyłączyć.

# ROZSZERZONE MENU SERWISOWE

## wprowadzanie kodu



obydwa przyciski naciskać przez około 3 sek.  
**jednocześnie**



ustawić pierwszą cyfrę kodu

zatwierdzić, ustawić kolejne cyfry kodu i zatwierdzić



zezwoleńie (przy poprawnym kodzie)

lub



odmowa dostępu (przy złym kodzie)

Rozszerzone Menu Serwisowe zawiera menu SYSTEM, C. W. U. i OBIEG BEZPOŚREDNI C. O. Po wprowadzeniu kodu wykwalifikowany operator-serwisant uzyskuje dostęp do odblokowanych, dostępnych parametrów i może je zmieniać, w zależności od typu instalacji c. o. i c. w. u.

## Wprowadzanie kodu

Aby wprowadzić kod do rozszerzonego menu serwisowego należy przez około 3 sekundy naciskać **jednocześnie** przyciski **4** i **6**, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat umożliwiający wprowadzenie kodu.

Na każdej z pulsujących pozycji kodu należy ustawić za pomocą pokrętki **7** właściwą cyfrę kodu i zatwierdzić ją przez krótkie naciśnięcie tego pokrętki.

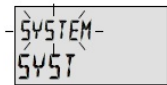
Po wprowadzeniu ostatniej cyfry właściwego kodu na wyświetlaczu pojawi się komunikat: BEDIENMODUS OK, a po podaniu złego kodu: CODE FALSCH.

Kod ustawiony fabrycznie:

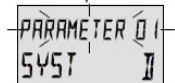
**1 2 3 4**

**Uwaga:** Odblokowane parametry zostaną ponownie zablokowane, gdy w czasie 10 minut regulator nie będzie obsługiwany. Po tym czasie kod musi być ponownie wprowadzony.

# SYSTEM



wejście :



kolejny parametr



**Uwaga:** dostęp tylko za pomocą kodu 1234.  
zawartość: ogólne parametry graniczne i dane dotyczące danego systemu grzewczego.

## Parametr 1 - wybór języka

zakres nastaw: D = niemiecki      GB = angielski  
                  F = francuski        I = włoski

nastawa fabryczna: D

Wszystkie informacje pojawiające się na wyświetlaczu są dostępne w języku niemieckim, angielskim, francuskim lub włoskim. Żądany język można wybrać według opisu podanego obok.

**Wejście:** patrz przegląd menu strona 14-15  
**Wyjście:** przycisk **1** lub automatycznie po ok. 60 sek.  
**Zmiana:** wybrany migający parametr zatwierdzić krótkim naciśnięciem pokrętki **7**, a następnie zmienić wartość parametru i zatwierdzić ją ponownym naciśnięciem pokrętki **7**.

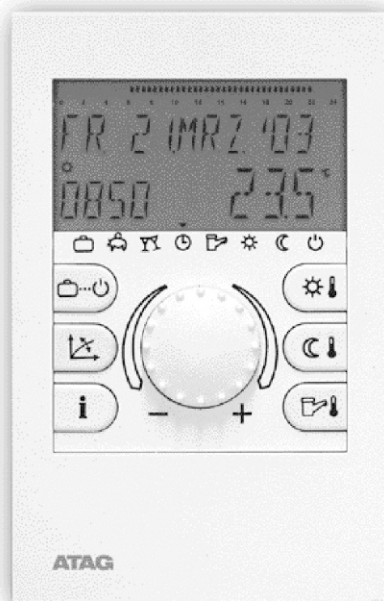
**Zastosowanie:** użycie regulatora w jednym z dostępnych języków.

# ATAG

## BrainQ

### MadQBrain RS/6

Termostat programowalny ATAG  
do współpracy z regulatorem MadQ  
Digitales Raumgerät BrainQ RSC/6  
für ATAG Brennwertgeräte



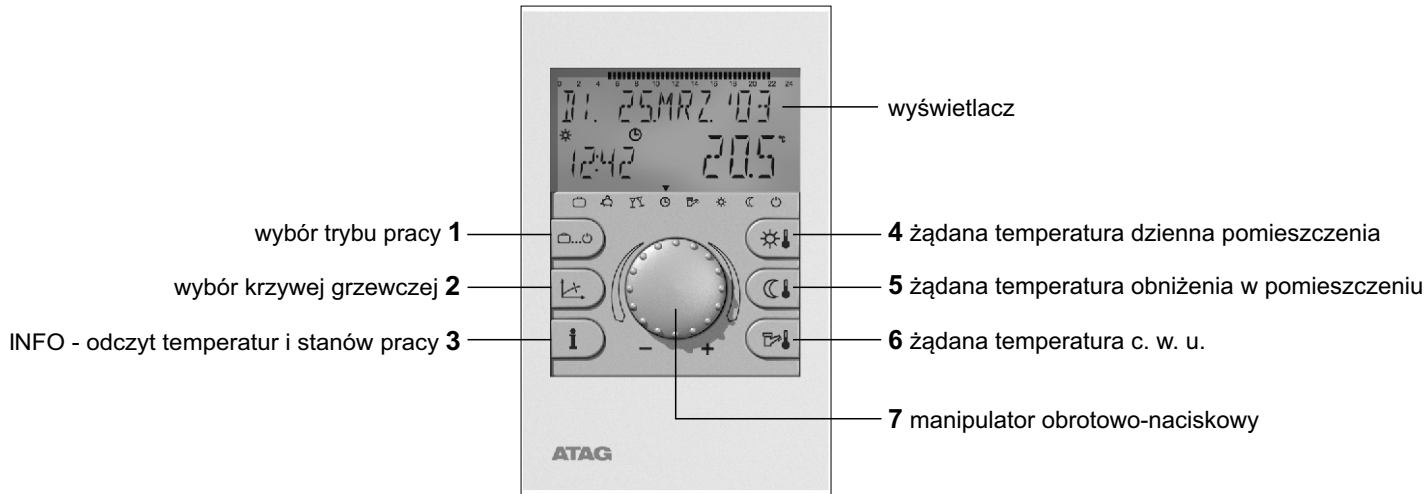
str. D-26 - D-34

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

**ATAG**



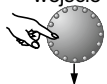
# Wyświetlacz i przyciski obsługowe



## PARAMETRY OBIEGU GRZEWczego (OBIEGI: BEZPOŚREDNI, Z PODMIESZANIEM 1 i 2)



wejście



kolejny parametr



**Uwaga:** wywołanie tylko kodem 1234.

To menu zawiera parametry dla obiegu bezpośredniego do ustawienia zredukowanego trybu pracy oraz do dopasowania do danego systemu grzewczego.

**Wejście:** patrz przegląd menu na stronach D14 - D15

**Wyjście:** przyciskiem **1** lub automatycznie po 60 sek.

**Zmiana:** Wybrany migający parametr zatwierdzić naciskając krótko pokrętkę **7**, a następnie zmienić wartość tego parametru i zatwierdzić ponownym naciśnięciem pokrętki **7**.

### Parametr 1 - zredukowany tryb pracy

zakres nastaw: ECO, ABS

nastawa fabryczna: ABS

W zredukowanym trybie pracy można wybrać jego dwa warianty:

**ECO:** Przy temperaturach zewnętrznych powyżej ustawionej ochrony przed zamarzaniem obieg grzewczy jest całkowicie wyłączony. Poniżej ochrony przeciwzamrozeniowej obieg grzewczy będzie regulowany według żądanej obniżonej temperatury pomieszczenia (patrz strona 5).

**Zastosowanie:** budynki z dobrą izolacją

**ABS:** Podczas zredukowanego trybu pracy pompa obiegu grzewczego nadal działa. Obieg grzewczy jest regulowany według obniżonej krzywej grzewczej, a temperatura nie spada poniżej ustawionej minimalnej.

**Zastosowanie:** budynki ze słabą izolacją





kolejny parametr



#### Parametr 4 - współczynnik pomieszczenia

zakres nastaw: AUS = WYŁ, 1...500 %, RC  
nastawa fabryczna: AUS = WYŁ

Parametr ten określa wpływ odchyłki temperatury pomieszczenia w stosunku do jej zadanej wartości na regulację temperatury zasilania kotła.

Dopóki nie będzie występowała różnica pomiędzy temp. żadaną a temp. aktualną, temperatura zasilania obiegu grzewcz. będzie regulowana wg wybranej krzywej grzewcz.

Gdy temp. pomieszczenia będzie różna od temp. żadanej, to charakterystyka ogrzewania zostanie tak przestawiona, że odchyłka regulacyjna będzie skompensowana. Wartość przesunięcia jest zależna od ustawionej wartości współczynnika wpływu pomieszczenia.

Obowiązuje tu następująca zależność:

$$T\dot{Z}P_{\text{skor.}} = T\dot{Z}P_{\text{nom.}} - \left( \frac{\text{odchyłka} \times \text{współ. pom.}}{100} \right)$$

gdzie:

$T\dot{Z}P_{\text{skor.}}$  = skorygowana nowa temp. żadana pomieszcz.

$T\dot{Z}P_{\text{nom.}}$  = ustawiona temp. żadana pomieszczenia

#### Przykład:

ustawiona temp. żadana w pomieszczeniu = 21 °C  
aktualna temperatura w pomieszczeniu = 20 °C  
Odchyłka wynosi w tym przypadku — 1 K.

Dla współczynnika pomieszczenia = 100 % obowiązuje:

$$T\dot{Z}P_{\text{skor.}} = 21 \text{ °C} - \left( \frac{-1\text{K} \times 100}{100} \right) = 22 \text{ °C}$$

Temp. zasilania kotła będzie regulowana odpowiednio wg krzywej grzewczej temperatury pomieszczenia 22°C.

wartość nastawy AUS = WYŁ: tylko regulacja pogodowa, bez korekty temp. żadanej pomieszcz.

wartość nastawy RC: tylko regulacja według temperatury pomieszczenia, bez wpływu temp. zewn.

Ważna wskazówka: duże wartości nastaw obniżają stabilność obiegu regulacyjnego i mogą prowadzić do falowania temp. pomieszcz. Wartość nastawy należy dopasować do własności danego pomieszczenia.

**Parametr 5 - adaptacja krzywej grzewczej**

zakres nastaw: AUS = WYŁ., EIN = ZAŁ.

nastawa fabryczna: AUS

Parametr ten powoduje samoczynne dopasowanie, czyli adaptację nachylenia krzywej grzewczej do charakterystyki budynku, z ciągłym uwzględnianiem temperatury zewnętrznej, temperatury zasilania i pomieszczenia.

Do ustalenia optymalnej krzywej grzewczej niezbędne są dłuższe okresy grzania, umożliwiające ocenę równowagi pomiędzy ilością ciepła odebranego i dostarczonego.

Adaptacja powoduje ukierunkowane wyregulowanie krzywej grzewczej w zależności od odchyłek regulacji.

Wartość ustalona w wyniku adaptacji nie jest zapamiętywana. Wzrastające odchyłki powodują większe kroki korekty, a przy mniejszych odchyłkach korekta będzie mniejsza.

Zmiana parametru nachylenia krzywej grzewczej powoduje konieczność przeprowadzenia jej ponownej adaptacji.

Wartość nachylenia krzywej grzewczej można odczytać przy włączonej funkcji adaptacji po naciśnięciu przycisku **2**.

**Uwaga:** Po zakończonej adaptacji zaleca się ten parametr wyłączyć i ustaloną w wyniku adaptacji wartość nachylenia krzywej ustawić ręcznie w menu trybów pracy (patrz ustawianie krzywej grzewczej).

**Adaptacja możliwa jest przy spełnieniu warunków:**

- aktywny czujnik pom. (par. 3 - Raumaufschaltung = 1)
- włączona adaptacja krzywej grzewczej
- wszystkie programy automatyczne w trybie grzania
- ciągły tryb grzania
- średnie temperatury zewnętrzne poniżej 16 °C
- temperatury pomieszczenia różnią się więcej niż 1 K od wartości żądanej

**Adaptacja nie będzie możliwa, gdy:**

- obieg grzewczy jest wyłączony
- wyłączony jest tryb adaptacji krzywej grzewczej
- trwają fazy optymalizowania
- programy automatyczne są w trybie zredukowanym
- w ciągle trwającym trybie zredukowanym
- czujnik zewnętrzny jest uszkodzony lub nie podłączony
- czujnik pom. jest zablokowany (Raumaufschaltung AUS)
- kocioł osiągnął maksymalną temperaturę

**Uwaga:** Adaptacja krzywej grzewczej nie działa przy sterowaniu pomieszcz. (tj. parametr 4 - Raumfaktor = RC)



kolejny parametr





kolejny parametr



### Parametr 6 - optymalizacja załączania

zakres nastaw: AUS = WYŁ, 1...8 h

nastawa fabryczna: AUS = WYŁ

Parametr ten oblicza w obrębie zadanych nastaw i przy uwzględnieniu przebiegu temperatur zewnętrznych najpóźniejszy moment rozpoczęcia nagrzewania, który zagwarantuje uzyskanie żądanej temp. w pomieszczeniu.

**Zastosowanie:** (tylko dla syst. sterowanych pogodowo)

Podwyższenie komfortu grzania w obiektach o charakterze indywidualnych wymogów, jak domy jednorodzinne lub mieszkania własnościowe z własnym obwodem regulacji.

Wpisane do programu czasowego czasy załączania nie odnoszą się teraz do początku nagrzewania, lecz do początku użytkowania, tj. momentu, w którym ma zostać osiągnięta żądana temperatura pomieszczenia.

### Parametr 25 - dzienna temperatura pomieszczenia (wartość bazowa)

zakres nastaw: 5.0...30.0 °C

nastawa fabryczna: 21.0 °C

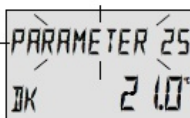
Parametr ten określa żądaną dzienną temperaturę pomieszczenia podczas trybów pracy PARTY i GRZANIE i służy jako wartość wyjściowa dla temperatur w cyklach programów automatycznych.

**Zastosowanie:**

Ustalenie temperatur bazowych - łatwe przestawienie wszystkich dziennych wartości żądanych w pomieszczeniu przy zmieniających się wymaganiach (np. zmiana najemcy)

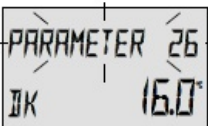
### Uwaga!

Określone w programach czasowych dane temperaturowe podczas cykli grzewczych będą przy zmianie tej nastawy zmienione o taką samą wartość!



kolejny parametr





kolejny parametr

**Parametr 26 - temperatura nocna (obniżenia) w pomieszczeniu - wartość bazowa**

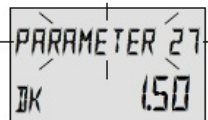
zakres nastaw: 5.0...30.0 °C

nastawa fabryczna: 16.0 °C

Parametr ten określa żadaną obniżoną temperaturę pomieszczenia podczas trybów pracy NIEOBECNOŚĆ i ZREDUKOWANY oraz pomiędzy fazami grzania w automatycznych programach czasowych.

**Zastosowanie:**

Ustalenie bazowej temperatury obniżenia - proste przestawienie wszystkich żadanych temperatur obniżenia zależnie od potrzeb w obiekcie (zmiana najemcy itp.)



kolejny parametr

**Parametr 27 - ustawianie krzywej grzewczej**

zakres nastaw: 0,2...3.5

nastawa fabryczna: 1,5

Parametr ten określa nachylenie krzywej grzewczej.

Wybór krzywej grzewczej jest zależny od typu instalacji i określa wartość temperatury zasilania kotła, która ustawi się automatycznie, zależnie od temperatury zewnętrznej.

Nachylenie krzywej określa wielkość zmiany temperatury zasilania (w stopniach), gdy temperatura zewnętrzna wzrośnie lub spadnie o jeden stopień.

**Zastosowanie:**

Dopasowanie mocy grzewczej do specyfiki ogrzewanego obiektu odpowiednio do strefy klimatycznej.

**Uwagi:** Ewentualne korekty powinny się wprowadzać zawsze małymi krokami o wartości 0.1!

Przy prowadzeniu temp. pomieszcz. (par. 4 Raumfaktor = RC) parametr ten nie jest aktywny!

## Komunikaty awarii



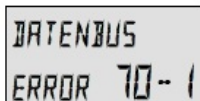
VORLAUF  
ERROR 12-0

Przykład dla komunikatu awarii czujnika  
(zwarcie lub przerwa)  
kod błędu 10...20 z indeksem 0 lub 1



WAERMEREZG.  
ERROR 30-2

Przykład dla komunikatu błędu kotła  
(stan przełączania)  
kod błędu 30...40 z indeksem 2...5



DATENBUS  
ERROR 70-1

Przykład dla komunikatu błędu szyny danych  
(błąd adresowania szyny danych)  
kod błędu 70 z indeksem 0 lub 1

Regulator posiada bogatą logikę komunikowania awarii zarówno samego regulatora, jak i kotła, uwzględniającą priorytet danej awarii, sygnalizowanej odpowiednim kodem błędu.

**Uwaga:** komunikaty błędów pojawiają się tylko w komunikacie głównym, na przemian z odpowiednim komunikatem błędu.



W razie pojawienia się jakiegokolwiek komunikatu błędu należy powiadomić autoryzowanego serwisanta!

Zależnie od rodzaju awarii na wyświetlaczu pojawia się odpowiednie wskazanie.

Z automatu palnika (MCBA) wysyłane są następujące komunikaty awarii, podzielone na podgrupy:

- trwała awaria (całkowita blokada) z kodem błędu MCBA: E-XX lub
- czasowa awaria (samoczynnie usuwająca się blokada) z kodem błędu MCBA: B-XX.

### **Komunikaty błędu pochodzące z automatów palnika:**

awaria zamknięcie EnX

awaria blokada BnX

### **Komunikaty pracy pochodzące z automatów palnika:**

Poza komunikatami błędu MCBA na wyświetlaczu dodatkowo wyświetlane są różne komunikaty stanu pracy, na przykład odpowietrzanie (automatycznie, po wystąpieniu przerwy w instalacji), ciśnienie wody, konserwacja itp.

Przy niewłaściwym ciśnieniu wody mogą pojawić się następujące komunikaty:

#### **wskazanie**

„Wasserdruck Min”

„Wasserdruck Nied”

„Wasserdruck Hoch”

#### **znaczenie**

ciśnienie wody poniżej minimum

ciśnienie wody zbyt małe

maksymalne ciśnienie wody przekroczone

Szczegółowe dane o komunikatach błędów przekazywanych z MCBA do regulatora, jak „ERROR ... itd” znajdują się w instrukcji obsługi odpowiedniego kondensacyjnego kotła gazowego.

Dalsze przetwarzanie błędów:

- błędy pojawiają się w komunikacie podstawowym regulatora
- błędy systemowe pojawiają się w menu INFO przy danym parametrze informacyjnym.

#### **działanie**

kocioł wyłącza się, uzupełnić wodę w instalacji

kocioł pracuje dalej, uzupełnić wodę w instalacji

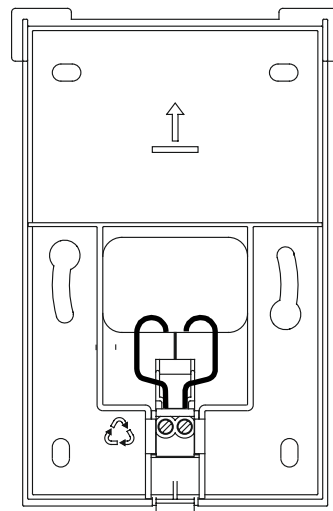
kocioł wyłącza się, spuścić wodę

## Dane techniczne MadQBrain RS/6

napięcie zasilania:	przez szynę danych (bezpieczne napięcie zasilania wg EN 60730)
pobór mocy:	300 mW
standard transmisji szeregowej:	T2B
temperatura otoczenia:	0 ... +50 °C
temperatura składowania:	-25 ... +60 °
stopień ochrony wg EN 60529:	IP20
klasa izolacji wg EN 60730:	III
sprawdzony wg:	VDE 60 730
wymiary obudowy:	90 x 138 x 28 mm
materiał obudowy:	ABS antystatyczny
sposób podłączenia:	przewód 2-żyłowy, przyłącze śrubowe
zalecany kabel przyłączeniowy:	2-żyłowy, ekranowany, średnica 0,6 mm
maksymalna długość przewodu:	50 m
okres przechowywania danych i rezerwa zasilania zegara:	min 5 lat
dokładność wewnętrzn. zegara:	± 2 sek./dzień
wyświetlacz:	alfanumeryczny z symbolami
masa:	około 150 g

## Przyłącze elektryczne

ścianka tylna po odłączeniu regulatora



**Uwaga:** przewodem połączyć ze sobą styki A-A i B-B regulatora i kotła - nie zamieniać przewodów!

**Mit dieser Ausgabe sind alle vorhergehenden Bedienungsanleitungen ungültig.**

**ATAG**  
**H e i z u n g**

Postfach 1142 • D-35721 Herborn  
Konrad-Adenauer-Straße 27 • D-35745 Herborn  
Telefon: (02772) 98 89 - 0 • Telefax: (02772) 51320  
info@atagheizungstechnik.de • www.atagheizungstechnik.de

**Wyłączny dystrybutor ATAG w Polsce:**

**EKO-TECH-INWEST**  
ul. Chełmińska 36  
86-260 Unisław  
tel./fax 056 68 68 935  
info@atag.com.pl  
www.atag.com.pl

Niniejsza instrukcja w języku polskim stanowi własność  
EKO-TECH-INWEST tłumaczenie: Roman Podpinka